



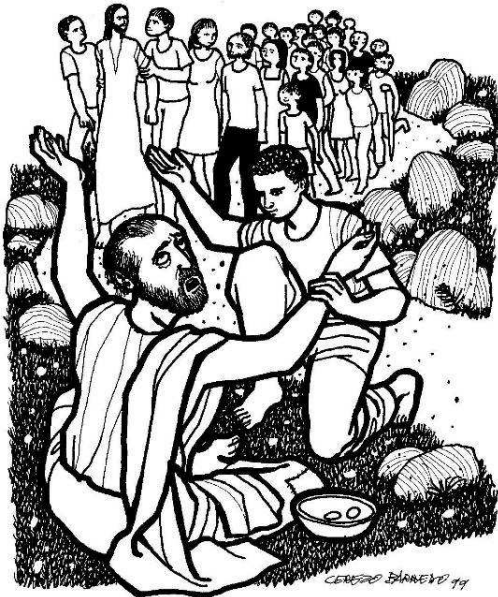
中華聖母傳教中心

Our Lady of China Pastoral Mission

1001 Grandin Ave. Rockville, MD 20851 / Tel:(301)738-2459 / Fax:(301)738-2479

2009年10月18日 常年期第二十九主日(乙年)

29th Sunday in Ordinary Time



本主日讀經 常年期第二十九主日

依撒意亞先知書 Is 53:10-11

聖詠: Ps 33:4-5, 18-19, 20, 22

希伯來人書 Heb 4:14-16

馬爾谷福音 Mk 10:35-45 【長式】

or 10:42-45 【短式】

下主日讀經 常年期第三十主日

耶肋米亞先知書 31:7-9

聖詠: Ps 126:1-2, 2-3, 4-5, 6

希伯來人書 Heb 5:1-6

馬爾谷福音 Mk 10:46-52

主任司鐸: 阮明神父 Rev. Ming Ruan

中心網站: [http:// www.ourladyofchina.net](http://www.ourladyofchina.net)

彌撒時間

華府聖瑪利天主之母堂

St. Mary, Mother of God Church

727 Fifth Street NW, Washington, DC 20001

主日彌撒 Sunday 11:30AM

告解時間: 主日 11:00AM 或聯絡神父

玫瑰經: 彌撒後於音樂室

每月第一及第三主日(彌撒後--禮堂) 午膳分享

洛城聖瑪利小堂

St. Mary's Catholic Church

Our Lady's Chapel

520 Veirs Mill Rd., Rockville, MD 20852

主日彌撒 Sunday 3:00PM

告解時間: 主日 2:30PM 或聯絡神父

_October 18, 2009 -- 83rd WORLD MISSION SUNDAY 普世傳教節



傳教節由來：1929年，教宗庇護十一世接受宗座傳信善會（The Pontifical Society for the Propagation of the Faith）的建議「訂定一日為傳教使命祈禱；同日更會在每一教區、堂區及天主教的所有機構都會慶祝...亦鼓勵教友在該日為傳教事業捐獻。」第一次在普世傳教節中收奉獻的日子是在1927年10月。自此，普世傳教節（在該日收取特別奉獻）就在十月份的最後主日的前一主日舉行。所有地區教會都會慶祝這個普世天主教團結一致的節日，讓全球各地教友都認識自己的共同責任，向普世傳揚福音。

Message from Pope Benedict XVI *"The nations will walk in its light" (Rev 21:24)*

“The goal of the Church's mission is to illuminate with the light of the Gospel all peoples journeying through history towards God, so that in Him they may be fully realized and accomplished. We must live the longing and the passion to illuminate all peoples with the light of Christ, that shines on the face of the Church, so that all may be gathered into the one human family, under God's loving fatherhood”. The Church works not to extend power or affirm dominion, but to carry, to all, Christ, the salvation of the world" since "the effort to proclaim the Gospel to the people of today... is a service rendered to the Christian community and also to the whole of humanity”. On this day dedicated to the missions, I recall in prayer those who have consecrated their lives exclusively to the work of evangelization. I mention especially the local Churches and the men and women missionaries who bear witness to and spread the Kingdom of God in situations of persecution, subjected to forms of oppression ranging from social discrimination to prison, torture and death. At the same time I ask everyone, as a credible sign of communion among the Churches, to offer financial assistance, especially in these times of crisis affecting all humanity, to enable the young local Churches to illuminate the nations with the Gospel of charity.

教宗本篤十六世，世界傳教日文告摘要：

“萬民都要藉着祂的光行走”（默 21，24）

教宗在他的文告中說：教會的使命是用福音的光明照耀全體子民邁向天主的歷史過程，使他們在天主內完全實現、滿全。我們應該感受到用在教會身上閃耀的基督之光照耀全體子民的急迫感和激情，使所有人都因着天主的慈祥父愛團聚在唯一人類大家庭中。教會所做的不是為了拓展其權利或者維護其統治，而是為了把世界的救恩——基督帶給所有人。我們所要求的無非是為人類服務，特別是為那些倍受磨難的人和被排斥的人服務。教宗邀請全球天主教信徒鼎力支持男女傳教士以及那些站在傳教最前線的團體，因為他們有時候處在遭敵視和迫害的環境中。此外，教宗也呼籲每位教友具體表現出教會共融的精神，特別是在全球經濟危機時期，以經濟資源協助傳教士和傳教團體，好使年輕的地方教會有能力以愛德的福音照耀本地的人民。



WE'RE ALL MISSIONARIES

Do you know the date of your Baptism?

Well, on that day, you became a missionary, called by our Lord to share your faith with those around you — and to be part of the Church's mission to the world.

On World Mission Sunday, we have the opportunity to be part of the Church's missionary work in Asia, Africa, Latin America and the Pacific Islands through our prayers and support offered to the Society for the Propagation of the Faith.

MAKING A WORLD OF DIFFERENCE

Just as our young church here in the United States received support in the 19th century from the Catholics of Europe through the Society for the Propagation of the Faith, so too the growing churches in the Developing World today also require financial help. Your generosity will help make a faith-filled difference around the world!

* A gift of \$25 would be a month's support for a young woman preparing to serve as a Religious Sister in Indonesia.

* A gift of \$60 is a month's education for a seminarian in Nigeria.

* About \$50 a month helps a local Religious Community of Sisters in Tanzania care for the poor.

* Just \$20 helps toward the purchase of a bicycle for a catechist in Kenya.

**Source: Society for the Propagation of the Faith

向中華之母祈禱文



萬福，瑪利亞，您是我們主耶穌基督之母，普世萬民之母，也為在天中華之母。

請教導我們效法您全心全靈承行天主的旨意，以愛火充滿我們的心，去愛主愛人，恆心持守信仰。我們懇求您特別為中華所有基督徒的修好、共融與合一轉禱，引領尚未歸依的中華兒女早日認識天主的慈愛，也教導青年們能大方無條件地將自己奉獻給天主。我們在天的慈母，聖言曾因您成了血肉，居住在我們中間，因著您的臨在，和您的轉求，願我們的禱聲能上達天父，得蒙祂的憐憫和俯聽。阿們。

Daily Reading 本週每日讀經、聖人主保及瞻禮

10/18(日)	聖路加 St. Luke (路加福音及宗徒大事錄的作者; 醫生的主保)
10/19(一)	羅馬人書 Rom 4:20-25; 詠路 Lk 1:69-70,71,72,73-75; 路加福音 Lk 12:13-21 Memorial of Saint John de Brébeuf and Saint Isaac Jogues, priests and martyrs, and their companions, martyrs
10/20(二)	羅馬人書 Rom 12,15,17-19,20-21; 詠 Ps 40:7-8,8-9,10,17; 路加福音 Lk 12:35-38
10/21(三)	羅馬人書 Rom 6:12-18; 詠 Ps 124:1-3,4-6,7-8; 路加福音 Lk 12:39-48
10/22(四)	羅馬人書 Rom 6:19-23; 詠 Ps 1:1-2,3,4,6; 路加福音 Lk 12:49-53
10/23(五)	羅馬人書 Rom 7:18-25; 詠 Ps 119:66,68,76,77,93,94; 路加福音 Lk 12:54-59
10/24(六)	羅馬人書 Rom 8:1-11; 詠 Ps 24:1-2,3-4,5-6; 路加福音 Lk 24:1-2,3-4,5-6

堂區佈告欄

- ❖ 本主日有第二次奉獻 for World Missions / Propagation of the Faith 為萬民福音傳播部。
- ❖  十月是玫瑰月，特別恭敬聖母，請大家每天誦唸玫瑰經，請特別為中華聖母傳教中心及中國教會祈禱。華埠組每主日上午 11:15 將恭唸一端玫瑰經。洛城組於主日彌撒前十五分鐘，將誦唸玫瑰經。歡迎大家參加。
- ❖ 香港方濟會陳滿鴻神父將於十月十三至十八日來華府探訪我們團體，十八日陳神父將在華埠聖瑪利天主之母堂主持主日彌撒；當天午膳後，陳神父將為大家講解最新的彌撒禮儀。歡迎踴躍參加。
- ❖  10月21日晚上 7:30 至 9:00pm 團體將在洛城小堂特別為彭永泰弟兄及其他在病痛中的教友們舉行特別祈禱。希望教友們可以踴躍參與，求天主照護他們，減輕他們的病痛，並賜給他們心靈的平安。
- ❖ **Post confirmation faith formation sessions** – Fr. Ming will be the first speaker to the teens and interested adults on Sunday Oct. 18th, 1:35pm-2:30pm, room 166 at Richard Montgomery. He will be sharing about his faith journey so the teens will get to know him better. Other topics and speakers will be announced later. Please encourage your teen to participate this monthly talk and sharing. 阮明神父將於十月十八日為 Post Confirmation class 及有興趣的教友舉行座談會。阮明神父將分享他聖召的經歷，青少年們將有機會進一步認識阮神父。以不同於以往的上課方式，Rockville Post Confirmation class 將安排一系列的座談，安排適合青少年的主題及主講人來與青少年分享信仰生活，希望教友們多多鼓勵您的青少年參加，使他們在領完堅振到進入大學之前，仍能繼續在信仰上充實自己。
- ❖ **Rockville Adult faith formation sessions (English)** – Starting in October, there will be

monthly talks by various speakers. On October 25th, Fr. John Baptist Ku will speak about Rosary and Mary. Location will be at Richard Montgomery HS cafeteria, and time will be 10:45am-11:45am. In November, Fr. Ming will speak about purgatory.

- ❖ 10月24日(星期六)洛城查經班將在 St. Raphael Church 舉行時間是 7:30pm 在厄弗所書第一章中保祿告訴我們天主給了我們許多屬靈的恩惠，並提醒我們
 1. 天主賜的恩召有多大的希望，
 2. 成為祂的兒女又有多大的榮耀，
 3. 祂在我們身上展現的能力有多大。厄弗所書第二章中，保祿強調天主給我們的最大恩典還是在祂能改變 – 改變個人，改變團體，改變社會 – 而教會是這改變的酵母也是這改變的實現。你的經歷是怎樣的？歡迎邀請您的親友一同來分享。如有疑問請聯絡高紹舉 301-251-6742。
- ❖ 請為已亡的親友祈禱特別是陳天智神父的弟弟陳天山先生。
- ❖ 請大家為所有在病痛中的教友和親友們祈禱，特別是彭永泰、Sandra Pao (郭錫銘)、周徐繼秀、程光復、韓媽媽與韓伯伯、黃寶玲、姚芸芸、黃玉環、賴媽媽、譚玉環的母親張月英女士、Steven Yang 的父親楊先民先生(Christina Yu's father in law)、賀湯儀貞的先生、以及所有身心上痛苦的教友親人。
- ❖ 10/11/09 主日奉獻收入

華埠:	\$717
洛城:	\$774
光啟:	\$211